

José Martí, National Hero

By Oscar López Rivera November 22, 2016

Source: <http://www.resumenlatinoamericano.org/2016/11/22/el-procer-jose-marti-por-oscar-lopez-rivera-presos-politico-puertorriqueno-en-carceles-de-ee-uu/>

Translator's note: Political prisoner Oscar López Rivera long ago dedicated his life to the independence of Puerto Rico. The U.S. government in 1898 invaded and occupied both Puerto Rico and Cuba. Jose Martí, the main organizer and theorist of revolutionaries who fought Cuba's Second War for Independence (1895-98), simultaneously envisioned and agitated for a sovereign Puerto Rico. That never happened. Here, López Rivera takes note of Puerto Rico's debt to Martí

Ever since I have been in prison, the legacy of José Martí has remained fixed in my imagination, Martí who was Cuba's national hero, an eminent writer, and a revolutionary genius. That's because of the role he played in unifying the struggles of Cuba and Puerto Rico for their independence and sovereignty, and in making the struggles inseparable. And in doing so, he forged a unity between Cuba and Puerto Rico that's never been destroyed. And to Cuba's glory and the glory of the Cuban people, Cuba has blessed Puerto Rico with its compassionate solidarity. I think that it was our poet Lola Rodríguez de Tío who defined this unity most accurately and succinctly in one of her poems, a poem that said, "Cuba and Puerto Rico are two wings of one bird – they receive flowers or bullets over the same heart" And this unity can be better appreciated through the reality that, especially after its great revolution, Cuba has become the strongest supporter of our beloved country's struggle for independence and sovereignty.

One clear illustration of Martí's revolutionary genius is evident in his pristine awareness of how harmful U. S. imperialism was going to be for Cuba and Puerto Rico, once Spain was replaced as the colonizing power over both countries. That's because even now, 118 years after the U. S. government invaded and occupied Cuba and Puerto Rico militarily, and in spite of the fact that Cuba gained its independence [from Spain], the rapacious and pernicious goals of the U. S. government continue to negatively affect Cuba just as it does Puerto Rico. Cuba is still suffering under the economic crime of an embargo imposed more than five decades ago, and also from the occupation of Guantanamo. And Puerto Rico is still wearing the colonialist chains of the imperialist ogre.

Over many years I have often run up against the question as to how it was that a young teenager, 15 or 16 years old, developed a powerful inclination to struggle for the Independence of his country and for the abolition of slavery. Martí must have been quite aware at a very early age that the slaves would play a very important role in the struggle for Cuban independence. And once Spain abolished slavery in Cuba, he recognized that in Cuba the abolition of slavery meant total liberty, while the abolition of slavery in Puerto Rico was handed down with conditions. And there's no dispute that the role of

freed Cuban slaves was very important in the fight for independence. Nevertheless it was impossible for slaves in Puerto Rico to do the same, because they were still in chains and subject to conditional freedom. Inasmuch as those who were slaves in Cuba joined in the struggle for Independence, we can be reasonably sure that if the slaves in Puerto Rico could also have gained total freedom, we probably would have been able to move our struggle for independence farther ahead than we did. The way Martí perceived the important role that slaves would be playing in the fight for independence harks back to and reflects the revolutionary genius he was.

Martí was quite conscious of how important it was for people who were colonized to transcend their colonized mentality. He pointed out that for a people to be free they had to be educated. For him (just as it was with the great educator Eugenio María de Hostos), it was important that colonized people take possession of the force of knowledge. He knew that education was a liberating force. The glorious Cuban Revolution has built one of the most progressive and radical education systems anywhere. And we can see in this education system how prophetic Martí's vision of a cultured people was; that system has made it possible for Cuban citizens to become the most highly educated and aware people in this hemisphere, and probably in the better part of the world. And when we compare it with the education system of Puerto Rico, we can see how far we remain behind simply because we are still a colonized people

I hope that Puerto Rican young people, in whose hands the future of Puerto Rico lies, do become aware of Martí's legacy and emulate it. It will serve them well to pursue it, if they want our people to take control over the force of knowledge and, in that way, decolonize our minds and our beloved homeland. We will continue strengthening the unity between our Cuban brothers and sisters and ourselves.

In resistance and struggle, OLR (*Oscar López Rivera*.)

Tom Whitney translated

El Prócer José Martí.

Por Oscar López Rivera (preso político puertorriqueño en cárceles de EE.UU)

22 de Nov. 2016.-

Desde que he estado en prisión, el legado de José Martí, el prócer cubano, el eminente escritor y el genio revolucionario, ha incidido en mi imaginación, especialmente por el papel que desempeñó en la unificación de las luchas de Cuba y Puerto Rico por su independencia y soberanía y por hacerlas inseparables. Y debido a la inseparabilidad de las luchas forjó una unidad entre Cuba y Puerto Rico que no ha sido destruida. Y para su gloria y la gloria del pueblo cubano, Puerto Rico ha sido bendecido con la solidaridad compasiva de Cuba. Creo que fue nuestra poeta Lola Rodríguez de Tío la que definió esta unidad más correcta y sucintamente señalando en uno de sus poemas que "Cuba y PR son de un pájaro las dos alas (reciben flores o balas el mismo corazón.*)" Y esta unidad puede ser mejor apreciada por el hecho de que Cuba ha sido el más fuerte partidario de nuestra lucha por la independencia y la soberanía de la nuestra Patria amada, especialmente después de su gran Revolución.

Una clara ilustración del genio revolucionario que fue Martí, se encuentra en su prístina conciencia de lo perjudicial que el imperialismo de Estados Unidos de América sería para Cuba y Puerto Rico, una vez reemplace a España como potencia colonizadora en ambos países. Porque incluso ahora, 118 años después de que el Gobierno de Estados Unidos invadió y ocupó a Cuba y a Puerto Rico militarmente, y a pesar del hecho de que Cuba logró su independencia, las metas rapaces y perniciosas del gobierno estadounidense siguen afectando negativamente tanto a Cuba como a Puerto Rico. Cuba continúa sufriendo el crimen económico del embargo impuesto hace más de cinco décadas y la ocupación de Guantánamo. Y Puerto Rico continúa llevando las cadenas coloniales del ogro imperialista.

Durante muchos años me he topado con la pregunta de cómo fue que un joven adolescente, a la edad de 15 ó 16 años, desarrolló una fuerte inclinación por la lucha por la independencia de su patria y por la abolición de la esclavitud. A una edad muy temprana, Martí tenía que ser muy consciente de que los esclavos jugarían un papel muy importante en la lucha por la independencia de Cuba. Y una vez que España abolió la esclavitud cubana, reconoció que la abolición del esclavo cubano fue libertad total, mientras que la abolición de los esclavos en Puerto Rico se concedió con condiciones. Y no hay controversia en que el papel de los esclavos libertos cubanos en la lucha por la independencia fue muy importante. Sin embargo, era imposible que los esclavos de Puerto Rico hicieran lo mismo porque todavía estaban en cadenas, sujetos a condiciones. Puesto que los esclavos cubanos se incorporaron en su lucha por la independencia, podemos estar razonablemente seguros de que los esclavos de Puerto Rico hubiesen recibido una libertad total, probablemente nuestra lucha por la independencia hubiese podido ser capaz de avanzar más. Cómo él percibió el importante papel que los esclavos habrían de desempeñar en la lucha por la independencia vuelve a reflejar el genio revolucionario que fue.

Martí estaba muy consciente de lo importante que era para los colonizados trascender su mentalidad colonizada. El señaló que para que un pueblo fuera libre tendría que ser culto. Para él (al igual que para gran educador Eugenio María de Hostos) era importante que la gente colonizada conquistara la fuerza del conocimiento. Sabía que la educación era una fuerza liberadora. La gloriosa Revolución Cubana ha creado uno de los sistemas educativos más progresistas y radicales. Y en ese sistema educativo podemos observar cuán profética es su visión de un pueblo culto. Porque ha hecho posible a los ciudadanos cubanos convertirse en la gente más culta en este hemisferio y probablemente en la mayor parte del mundo. Y cuando le comparamos con el sistema educativo de PR podemos ver cuánto nos quedamos atrás simplemente porque todavía somos un pueblo colonizado.

Espero que el joven puertorriqueño, en cuyas manos está el futuro de Puerto Rico, tome conciencia del legado de Martí y le emule. Les servirá bien seguirlo si quieren que nuestro pueblo conquiste la fuerza del conocimiento y, así, descolonizar nuestras mentes y nuestra querida Patria. Continuemos fortaleciendo la unidad entre nuestros hermanos cubanos y nosotros.

EN RESISTENCIA Y LUCHA, olr.